



Tasa

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Tasa

Definición técnica

La tasa es un tributo que debe pagar un consumidor o usuario por el uso privado de un bien o servicio de dominio público.

La tasa basa su hecho imponible en el uso privativo de un bien o servicio de dominio público. A diferencia de los impuestos, dicho tributo se basa en el principio de beneficio.

Por esta razón, en otras palabras, la tasa es la cuantía económica que debe desembolsar una persona por el uso privativo de un servicio que se encuentra bajo el dominio del Estado.

Dichas tasas están recogidas por ley y son fijadas por el Gobierno.

La principal diferencia entre tasa e impuesto es la contraprestación directa que recibe el usuario al realizar el pago de dicha tasa.

A diferencia de los precios públicos, las tasas son obligatorias y, por tanto, no voluntarias. Si bien es cierto que el concepto de tasa y precio público puede variar por países.

Tipos de tasa

Las tasas, al igual que otros muchos conceptos, presentan variaciones que configuran una relación de tipos de tasas que pueden coexistir en el sistema.

Así, entre los tipos de tasa existentes podríamos destacar:



--Tasas estatales: Tasas que aplica el Gobierno central por servicios que se prestan desde el Gobierno nacional.

--Tasas autonómicas: Al igual que las estatales, tasas que aplica el Gobierno, pero en este caso de la comunidad autónoma o la región correspondiente.

--Tasas locales: De igual forma, una tasa aplicada por el Gobierno local; por los ayuntamientos.

--Tasa administrativa: Hace referencia a toda aquella tasa que deba abonarse por el uso de un servicio público. Por ejemplo, para hacerse el documento nacional de identidad.

Así, podríamos decir que esta relación aglutina las principales tasas con las que podríamos encontrarnos en nuestra vida cotidiana.

Diferencia entre tasa y tarifa

Aunque ambos conceptos tiendan a presentarse como sinónimos, no estamos haciendo referencia a lo mismo. En este sentido, la tasa y la tarifa presentan una serie de matices que hacen un concepto distinto del otro.

Para ello, debemos saber lo que es una tasa y lo que es una tarifa, permitiéndonos conocer de esta forma cuáles son sus diferencias.

Así, la tasa es un tributo que debe pagar el consumidor que quiera hacer uso privado de un bien o servicio de dominio público. En este sentido, como la tasa de basuras o las tasas universitarias.

Mientras que, una tarifa es la cuota, o el listado de cuotas, que debe abonar un consumidor o usuario que desea adquirir un bien, así como



utilizar un determinado servicio. Independientemente de que sea público o privado. Esta se encuentra recogida y varía en relación a algo. Así, podemos encontrar un ejemplo de esta en la tarifa del móvil, la tarifa de la luz, entre otras.

Así, podríamos destacar estas definiciones como la muestra de que ambos conceptos presentan matices que los hacen distintos el uno del otro.

Fuente: Francisco Coll Morales (29 de mayo, 2020). Tasa. Economipedia.com (adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Tasa

Definição técnica

La tasa es un tributo que debe pagar un consumidor o usuario por el uso privado de un bien o servicio de dominio público.

Taxa

Definição técnica

A taxa é um tributo que deve pagar um consumidor ou usuário pelo uso privado de um ou serviço de domínio público.

La tasa basa su hecho imponible en el uso privativo de un bien o servicio de dominio público. A diferencia de los impuestos, dicho tributo se basa en el principio de beneficio.

A taxa baseia seu fato impositivo no uso privativo de um ou serviço de domínio público. Diferente dos impostos, dito tributo se baseia no princípio do benefício.

Por esta razón, en otras palabras, la tasa es la cuantía económica que debe desembolsar una persona por el uso privativo de un servicio que se encuentra bajo el dominio del Estado.



Por esta razão, em outras palavras, a taxa é a quantia econômica que deve desembolsar uma pessoa pelo uso privativo de um serviço que se encontra sob o domínio do Estado.

Dichas tasas están recogidas por ley y son fijadas por el Gobierno.

Ditas taxas estão dispostas por lei e são fixadas pelo Governo.

La principal diferencia entre tasa e impuesto es la contraprestación directa que recibe el usuario al realizar el pago de dicha tasa.

A principal diferença entre taxa e imposto é a contraprestação direta que recebe o usuário ao realizar o pagamento de dita taxa.

A diferencia de los precios públicos, las tasas son obligatorias y, por tanto, no voluntarias. Si bien es cierto que el concepto de tasa y precio público puede variar por países.

Diferente dos preços públicos, as taxas são obrigatórias e, portanto, não voluntárias. Embora seja certo que o conceito de taxa e preço público pode variar pelos países.

Tipos de tasa

Tipos de taxa



Las tasas, al igual que otros muchos conceptos, presentan variaciones que configuran una relación de tipos de tasas que pueden coexistir en el sistema.

As taxas, igual a outros muitos conceitos, apresentam variações que configuram uma relação de tipos de taxas que podem coexistir no sistema.

Así, entre los tipos de tasa existentes podríamos destacar:

Assim, entre os tipos de taxa existentes poderíamos destacar:

--Tasas estatales: Tasas que aplica el Gobierno central por servicios que se prestan desde el Gobierno nacional.

--Taxas estatais: taxas que aplica o Governo central por serviços que se prestam desde o Governo nacional.

--Tasas autonómicas: Al igual que las estatales, tasas que aplica el Gobierno, pero en este caso de la comunidad autónoma o la región correspondiente.

--Taxas econômicas: igual que às (taxas) estatais, taxas que aplica o Governo, mas neste caso da comunidade autônoma ou da região correspondente.



--Tasas locales: De igual forma, una tasa aplicada por el Gobierno local; por los ayuntamientos.

--Taxas locais: de igual forma, uma taxa aplicada pelo Governo local; pelas prefeituras.

--Tasa administrativa: Hace referencia a toda aquella tasa que deba abonarse por el uso de un servicio público. Por ejemplo, para hacerse el documento nacional de identidad.

--Taxa administrativa: faz referência a toda aquela taxa que deve ser paga pelo uso de um serviço público. Por exemplo, para se fazer o documento nacional de identidade.

Así, podríamos decir que esta relación aglutina las principales tasas con las que podríamos encontrarnos en nuestra vida cotidiana.

Assim, poderíamos dizer que esta relação junta as principais taxas com as quais poderíamos nos encontrar em nossa vida cotidiana.

Diferencia entre tasa y tarifa

Diferença entre taxa e tarifa



Aunque ambos conceptos tiendan a presentarse como sinónimos, no estamos haciendo referencia a lo mismo. En este sentido, la tasa y la tarifa presentan una serie de matices que hacen un concepto distinto del otro.

Embora ambos os conceitos tendam a se apresentar como sinônimos, não estamos fazendo referência ao mesmo. Nesse sentido, a taxa e a tarifa apresentam uma série de matizes que fazem um conceito distinto do outro.

Para ello, debemos saber lo que es una tasa y lo que es una tarifa, permitiéndonos conocer de esta forma cuáles son sus diferencias.

Para isso, devemos saber o que é uma taxa e o que é uma tarifa, nos permitindo conhecer desta forma quais são suas diferenças.

Así, la tasa es un tributo que debe pagar el consumidor que quiera hacer uso privado de un bien o servicio de dominio público. En este sentido, como la tasa de basuras o las tasas universitarias.

Assim, a taxa é um tributo que deve pagar o consumidor que queira fazer uso privado de um bem ou serviço de domínio público. Nesse sentido, como a taxa de lixo ou as taxas universitárias.

Mientras que, una tarifa es la cuota, o el listado de cuotas, que debe abonar un consumidor o usuario que desea adquirir un bien, así como utilizar un determinado servicio. Independientemente de que sea público



o privado. Esta se encuentra recogida y varía en relación a algo. Así, podemos encontrar un ejemplo de esta en la tarifa del móvil, la tarifa de la luz, entre otras.

Enquanto a tarifa é uma cota, ou lista de cotas, que deve pagar um consumidor ou usuário que deseje adquirir um bem, assim como utilizar um determinado serviço. Esta se encontra disposta e varia em relação a algo. Assim, podemos encontrar um exemplo desta na tarifa de celular, na tarifa de luz, entre outras.

Así, podríamos destacar estas definiciones como la muestra de que ambos conceptos presentan matices que los hacen distintos el uno del otro.

Assim, poderíamos destacar estas definições como a mostra de que ambos os conceitos apresentam matizes que os fazem distintos um do outro.